

Conseil d'Etat	-	Raad van State
LEGISLATION	-	WETGEVING
L. 300/2		
13 APRIL 1949		
Transmis à M. <i>Coordinateur</i>		
Commissaire <i>du</i> <i>bureau</i>		

L, 300/2

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 4 April 1949 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit houdende vaststelling van de definitieve bijdragen en vergoedingen, met verplichtend karakter, verschuldigd aan de Bedrijfsraad van het schoei-
sel, in vereffening, heeft ter zitting van 15 April 1949 het volgend advies gegeven:

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes le 4 avril 1949 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel fixant les contributions et les redevances définitives, à caractère obligatoire, à verser au Conseil professionnel de la chaussure, en liquidation, a donné en sa séance du 15 avril 1949 l'avis suivant:

De hiernavolgende titel zou beter overeenstemmen met de terminologie van de besluitwet van 9 Februari 1946 waarbij de bedrijfsraden in vereffening gesteld worden:

" Ministerieel besluit tot vaststelling van de definitieve bijdragen en van de proportionele vergoedingen met verplichtend karakter, verschuldigd aan de Bedrijfsraad van het Schoeisel, in vereffening."

De tekst van de eerste alinea der artikelen 1 en 2 zou, met het oog op de duidelijkheid en de bondigheid, best door de volgende tekst worden vervangen :

"Artikel 1.-

Er wordt een definitieve bijdrage met verplichtend karakter vastgesteld ten laste van iedere natuurlijke of rechtspersoon, vertegenwoordigd door de Bedrijfsraad van het Schoeisel op de datum waarop hij in vereffening werd gesteld.

Het bedrag van deze bijdragen wordt als volgt vastgesteld :

.....

"Artikel 2.-

Er wordt een proportionele vergoeding met verplichtend karakter vastgesteld ten laste van iedere natuurlijke of rechtspersoon, met uitsluiting van andere bedrijfsraden in vereffening, die gebruik heeft gemaakt of maakt van de diensten van het secretariaat van de Bedrijfsraad van het Schoeisel, ter gelegenheid van bijzondere opdrachten die hem door de Regering zijn toevertrouwd.

Het bedrag van deze vergoeding wordt definitief als volgt vastgesteld :

.....

.../...

De tekst van artikel 4 is dubbelzinnig. Het zou verkie-s-lijk zijn te zeggen:

"De commissaris-vereffenaar betaalt terug wat te veel werd ge-ïnd door middel van provisionele stortingen of bij toepassing van de ministeriële besluiten van 22 Mei 1946, houdende vaststelling der proportionele vergoedingen, verschuldigd aan de Bedrijfsraad van het Schoeisel, in vereffening, en van 13 April 1948, voor zover het individueel terug te betalen bedrag meer dan 50 frank bedraagt."

Daar het besluit, waarvan het ontwerp aan de Raad van State voor advies is voorgelegd, moet dienen ter vervanging van de ministeriële besluiten van 22 Mei, 22 Mei en 11 October 1946 en 13 April 1948, houdende vaststelling van de bijdragen en de proportionale vergoedingen, zou in het ontwerp een bepaling tot opheffing er van moeten voorkomen. Deze bepaling zou artikel 5 kunnen vormen en luiden als volgt:

"De ministeriële besluiten van 22 Mei 1946, alsmede de ministeriële besluiten van 11 October 1946 en 13 April 1948 worden opgeheven."

L'intitulé ci-après concorderait mieux avec la terminologie de l'arrêté-loi du 9 février 1946 mettant en liquidation les conseils professionnels :

"Arrêté ministériel fixant les contributions définitives et les redevances proportionnelles à caractère obligatoire à verser au Conseil professionnel de la chaussure en liquidation. "

Le texte du premier alinéa des articles 1er et 2 serait, du point de vue de la clarté et de la concision, avantageusement remplacé par le texte suivant :

"Article 1er -

Il est établi une contribution définitive à caractère obligatoire à charge de toute personne physique ou morale représentée à la date de sa mise en liquidation par le Conseil professionnel de la chaussure.

Le montant de cette contribution est fixé comme suit :

.....

"Article 2 -

Il est établi une redevance proportionnelle à caractère obligatoire à charge de toute personne physique ou morale, à l'exclusion d'autres conseils professionnels en liquidation, ayant eu ou ayant recours aux services du secrétariat du Conseil professionnel de la chaussure en liquidation, à l'occasion de missions spéciales qui lui ont été confiées par le Gouvernement.

Le montant de cette redevance est fixé, à titre définitif, comme suit :

.....

L'article 4 est libellé de manière ambiguë. Il serait préférable de dire :

" Le commissaire liquidateur procède au remboursement de ce qui a été perçu en trop par la voie des versements provisionnels ou par application des arrêtés ministériels du 22 mai 1946 fixant les redevances proportionnelles à verser au Conseil professionnel de la chaussure en liquidation et du 13 avril 1948, pour autant toutefois que la somme à rembourser individuellement soit supérieure à cinquante francs."

L'arrêté dont le projet est soumis à l'avis du Conseil d'Etat devant se substituer aux arrêtés ministériels des 22 mai, 22 mai et 11 octobre 1946 et 13 avril 1948 fixant des contributions et des redevances proportionnelles, il conviendrait d'insérer dans le projet une disposition édictant leur abrogation. Cette disposition pourrait constituer un article 5 et être rédigée comme suit :

" Les arrêtés ministériels du 22 mai 1946 ainsi que les arrêtés ministériels des 11 octobre 1946 et 13 avril 1948 sont abrogés."

Waren aanwezig:

Etaient présents:

De Heren: F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs: conseiller d'Etat, président

D. DECLEIRE, raadsheren van State
H. BUCH, conseillers d'Etat

J. VAUTHIER, bijzitters van de afdeling
wetgeving
J. VAN HOUTTE, assesseurs de la section de
législation

R. VAN HAECKE, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. LEPAGE, raadsheer van State.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M. LEPAGE, conseiller
d'Etat.

DE GRIFFIER -- LE GREFFIER,

DE VOORZITTER -- LE PRESIDENT,